

17 Bríd Ní Chon Fhaola, 18Bm; *Aois Phádraig; ‘comhairléachaí’*

Bríd Ní Chon Fhaola, Bean Uí Chlochartaigh, Cartúr, Maínis; Bríd Mhicil II.
Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1998.

- 1 ,æ mʲi̯ə́ n̄i̯ 'ro əŋ 'kr'etʰu:r | mar v̄i: | v̄i: | v̄i: m̄ə 'w̄ā:hər' | 'oxt 'm̄l̄i̯ə́n̄ə
2 v̄i̯ 'm̄i̯ə́ n̄ə́r' ə | ka'l̄ū: m̄ə 'w̄ā:h̄ə́r' | n̄i̯: v̄ex 'pa:rək' ən̄'f̄i̯n̄' āx̄ | ta
'b̄l̄i̯ə́n̄' ugəs | o: 'v̄a:l̄t̄ə́n̄' ə gə 'a:gəʃt' ed'ər' 'm̄i̯ə́ s 'pa:rək' | k'ən 'i:f ə v̄eʃ
4 tʃe |
[B]
6 n̄i̯ v̄edʒe 'fa:xt 'ba:l̄əx |
[B]
8 s n̄i̯ 'mo:r̄ā'n 'ki:y̯r'ə [or ki:-] v̄ox ,eg' ,er' |
[B]
10 v̄ox 'ki:v̄r̄ ə | 'ā'ms ,er' |

12 [B] 'ku:r̄l̄ ex̄i̯' |
[B] 'hæfr̄ ə́n̄' |
14 [B] 'kæpl̄ ə́ | f̄i̯n̄' 'ē:skə |
[B] 'k̄r̄i̯:n̄' ə́ |
16 [B] 'du:x̄ə́n̄i̯ |
[B] 'dr̄'eha:r̄əx̄i̯' |
18 [B] 'dr̄'ehu:r̄əxi |
[B] 'kl̄'et̄'ox̄i̯' |
20 [B] 'kl̄'et̄'ox̄i̯' |
[B] 'o:º | 'kl̄'e' 't̄'ox̄i̯' |
22 [B] 'f̄ǽn̄ h̄ō:x̄i̯' |
[B] 'o | 'f̄ǽn̄ h̄ō:x̄i̯' |
24 [B] 'o: ə'r̄'i:f̄t̄' |

26 *A! muise ní raibh, an créatúr mar bhí, bhí, bhí mo mháthair — Ocht mbliana a*
bhí mise nuair a cailleadh mo mháthair. Ní bheadh Pádraig ansin ach — Tá
bliain agus ó Bhealtaine go ‘August’ eidir mise is Pádraig. Cén aois a bheadh
28 *sé?*
[‘So’ bheadh sé seacht, ab ea? Nó sé bliana.]
30 *Ní bheadh sé seacht baileach.*
[M.]
32 *Is ní mórán cuimhne a bheadh aige air.*
[Sea. Ní hea. ‘Right’.]

- 34 *Bheadh cuimhne a' msa air.*
[‘Comhairle’. ‘Chuir sé comhairle orm.’ ‘Bhíodar ag cuir —’] ‘Comhairléachaí’.
- 36 [orm. ‘Aifreann’. ‘Chuadar ag na —’] ‘hAifrinn’.
[Atha. E-, ‘capall’.] ‘Caiple’. (Tá sé) sin éasca.
- 38 [‘Crann’.] ‘Croinnte’.
[Sea. ‘Dumhach’.] ‘Dumhachannaí’.
- 40 [‘Dreatháir’.] ‘Dreathárachaí’.
[Agus ‘dreithiúr’.] ‘Dreithiúrachaí’.
- 42 [‘Cleite’.] ‘Cleiteóchaí’.
[Ha?] ‘Cleiteóchaí’.
- 44 [Utha.] ‘Ó’. ‘Cleit- -teóchaí’.
[M, sea. ‘Faithne’.] ‘Faithneóchaí’.
- 46 [Aríst.] ‘Ó’, ‘faithneóchaí’.
[‘Right’.] ‘Ó’ aríst.